

Rozetta Phrase

Basic Operation Manual

T-400 Automatic Translation Flow

Ver.06.0

January 2023



Table of Contents

Introduction	2
1. Initial Settings	3
Logging In.....	3
Machine Translation Engines.....	4
Active Languages.....	6
File Import Settings	7
2. Specifying Translation Conditions.....	9
Projects	9
Translation Memories.....	10
Term Bases	11
3. Performing Automatic Translation	13
Translation Jobs	13
Post-editing	14
Downloading Target Files.....	14
4. Changing Fields	15
Editing Projects	15
Using Different Projects for Different Types of Documents	16
5. Requesting Support	17
Help Widget.....	17
6. Appendix	19
Field IDs and Names (Excerpt).....	19
Supported Languages.....	28
Supported File Formats.....	32
T-400 Specifications	33

Introduction

Rozetta Phrase (Rozetta's version of Phrase TMS) is a service that integrates Rozetta's superior neural machine translation engines, T-400 and T-3MT, into the industry-standard translation management system, Phrase TMS. We provide this OEM version of Phrase TMS for end users and translation companies that need best-in-class MTPE solutions.

This manual describes **the flow of automatic translation by the T-400 engine in Rozetta Phrase. You are recommended to read this manual first to understand the overall flow from logging in to setting machine translation engines, specifying translation conditions, performing automatic translation, and downloading target files. You can go into details later by reading help articles in Phrase Help Center.**

Unless otherwise noted, this manual deals with the **Team Edition**, the standard edition of Rozetta Phrase. The descriptions may differ from the actual service due to upgrades and other reasons.

If reading this manual does not solve your problems, **please feel free to contact us in Japanese or English. You can submit a support request from the Help widget displayed in the bottom-right corner of the screen after login. Rozetta Corporation, not Phrase a.s., provides support for Rozetta Phrase.**

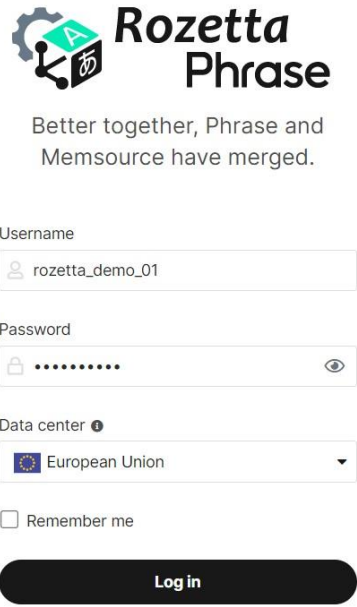
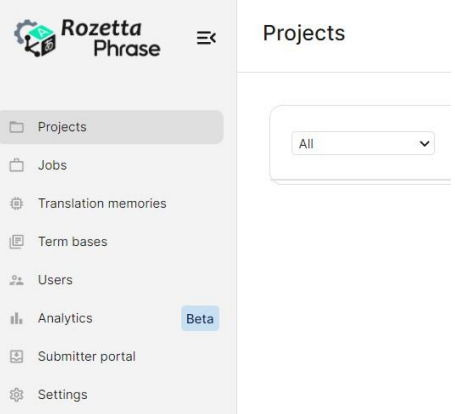
Rozetta Phrase service site: <https://main.rozetta-phrase.jp>

Rozetta Phrase help site: <https://help.rozetta-phrase.jp>

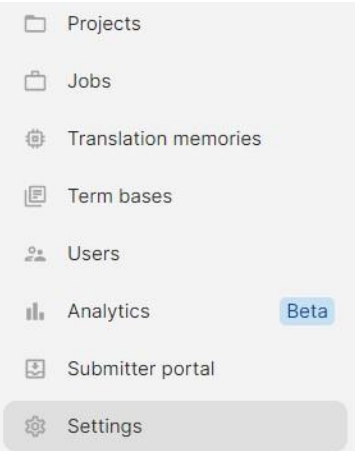
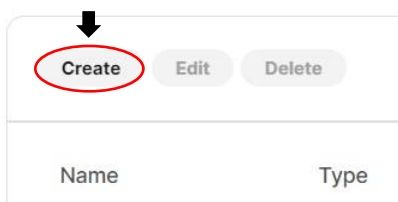
1. Initial Settings

Set up Rozetta Phrase for automatic translation. The recommended settings are **highlighted in yellow**.

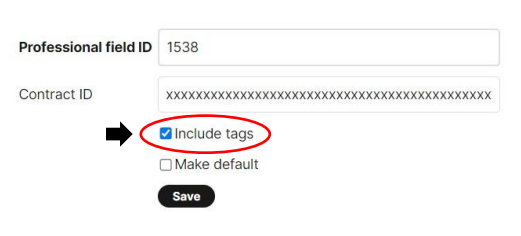
■ Logging In

#	Step	Screen
1	Access Rozetta Phrase at https://main.rozetta-phrase.jp .	
2	Enter your username and password, select [European Union] from the data center pull-down menu, and then press the [Log in] button. *Rozetta Phrase users cannot select [United States] in the data center pull-down menu.	 The login screen for Rozetta Phrase. It features the company logo at the top, followed by the tagline 'Better together, Phrase and Memsource have merged.' Below this are input fields for 'Username' (containing 'rozetta_demo_01') and 'Password' (masked with dots). A 'Data center' dropdown menu is set to 'European Union'. There is a 'Remember me' checkbox and a prominent 'Log in' button at the bottom.
3	The Projects screen will be displayed.	 The 'Projects' screen in the Rozetta Phrase application. It has a sidebar menu on the left with options: Projects, Jobs, Translation memories, Term bases, Users, Analytics (marked as 'Beta'), Submitter portal, and Settings. The main content area shows a 'Projects' header and a dropdown menu currently set to 'All'.

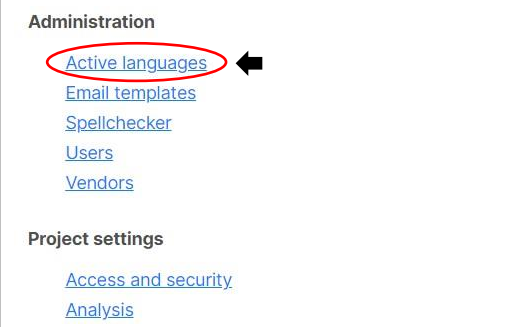
■ Machine Translation Engines

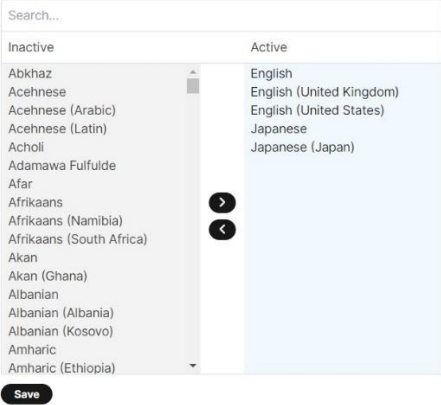
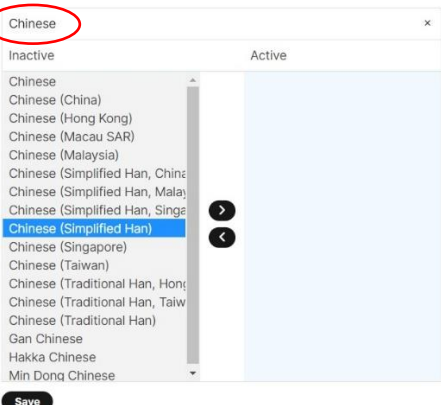
#	Step	Screen
4	Click the [Settings] tab in the menu on the left-hand side of the screen.	
5	Click the [Machine translation engines] link in the [Integrations] section at the bottom of the Settings screen.	Integrations Connected OAuth apps Connectors Frontlab Human translation engines Machine translation engines ← Registered OAuth apps TransPDF Webhooks
6	Press the [Create] button on the Machine translation engines screen.	
7	Select "Rozetta T-400" from the [MT engine type] pull-down menu on the pop-up window.	
8	Press the [Create] button.	

9	Enter your [Access Key], [Secret Key], and [Contract ID] on the Create screen.	Type Rozetta T-400 Name Access key Secret key Professional field ID 1 Contract ID ☐ Include tags ☐ Make default Save
---	--	---

	engine automatically converts it to “Whole” and processes the document as such. Examples: English -> French, Arabic -> English	
12	In [Name], enter your description of the MT engine to be registered. Including information, such as a field name and languages, would help you understand later what kind of documents the registered MT engine is intended to translate.	
13	Check the [Include tags] and [Make default] boxes if necessary. Checking the [Include tags] box will automatically insert formatting information (tags) in the source text into the target text.	
14	Press the [Save] button.	
15	To register multiple fields, repeat Step 6 to Step 14.	

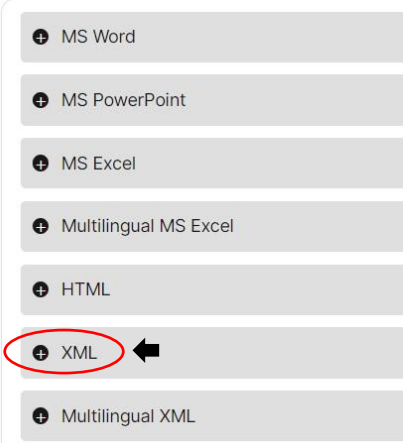
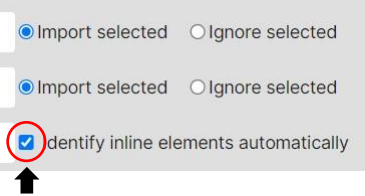
■ Active Languages

#	Step	Screen
16	Click the [Available languages] link in the [Administration] section in the upper part of the Settings screen.	

17	In the Active field, keep pressing the Ctrl key and select multiple languages that you are unlikely to use as source and target languages, and then click the left arrow to move them to the Inactive field. *As of January 2023, the T-400 engine supports the translation of 104 languages. For details, see Supported Languages in Appendix.	
18	The search function enables you to find your preferred language with ease. Enter a search query in the box, and you will see relevant languages automatically sorted out in the Active and Inactive fields.	
19	Press the [Save] button.	

■ File Import Settings

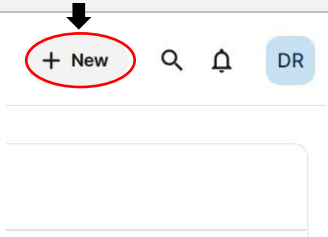
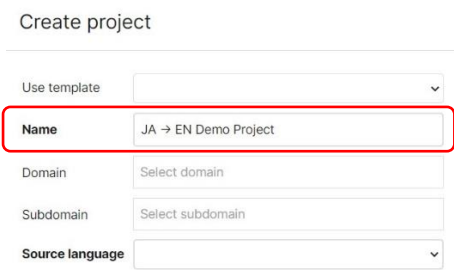
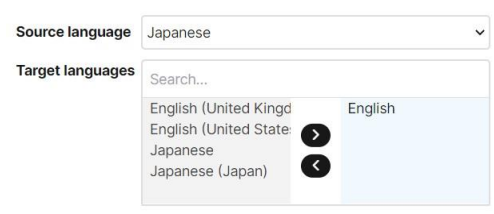
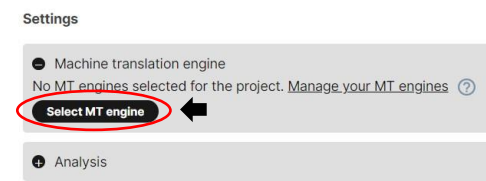
#	Step	Screen
20	Click the [File import settings] link in the [Project settings] section in the middle of the Settings screen.	Project settings Access and security Analysis Completed file name and export path Custom file types File import settings ← Pre-translation Project status automation Segmentation TM match context and optimization Workflow steps

21	Expand the [XML] field on the File import settings screen.	Settings / File import settings 
22	Check the [Identify inline elements automatically] box on the right side of the [Translatable inline elements] field. Checking this box will enable you to avoid wrong segmentation before XML tags in automatic translation.	
23	Press the [Save] button at the bottom of the screen.	

2. Specifying Translation Conditions

Specify automatic translation conditions on a project basis. You can set source/target languages, an MT engine, translation memories, and term bases for each project.

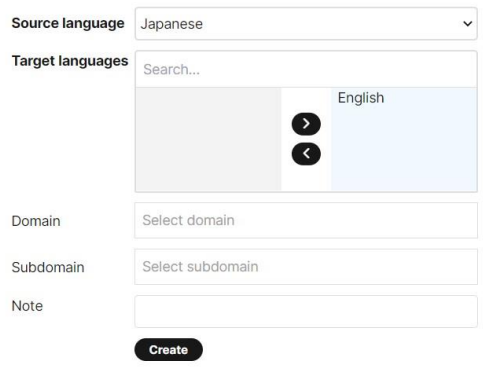
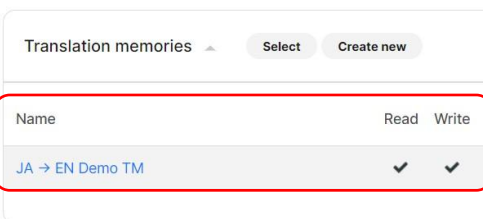
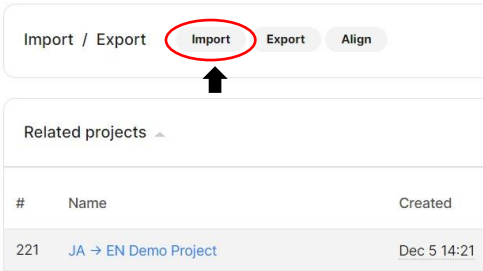
■ Projects

#	Step	Screen
24	Select the [Projects] tab and press the [New] icon in the upper right corner of the screen.	
25	The [Create project] screen will open. Name the project in the [Name] field.	
26	Select the source language from the [Source language] pull-down menu. Select the target language(s) from the [Target languages] pull-down menu.	
27	Expand the [Machine translation engine] field in the [Settings] section and press the [Select MT engine] button.	

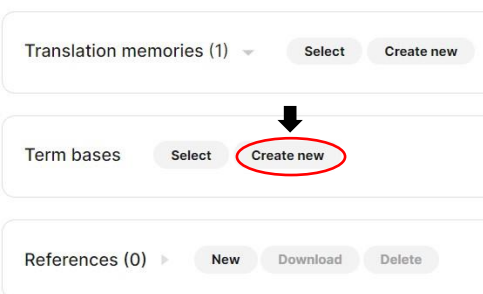
28	On the pop-up window, check the box of your preferred field and press the [Use selected MT engine] button.	Select machine translation engine ☐ I-400 GMP Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☐ T-400 IT/communication Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☐ T-400 IT/machine/electric/electronic Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☐ T-400 Life science Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☐ T-400 Marketing Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☒ T-400 Patent Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400 ☐ T-400 Pharmaceutical affairs Japanese ↔ English, Chinese, multiple languages Rozetta T-400
----	--	---

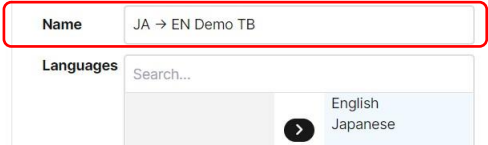
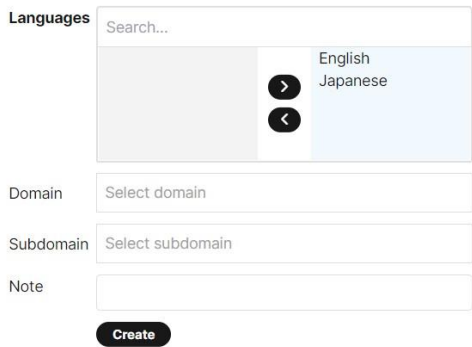
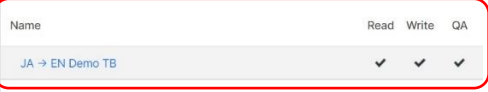
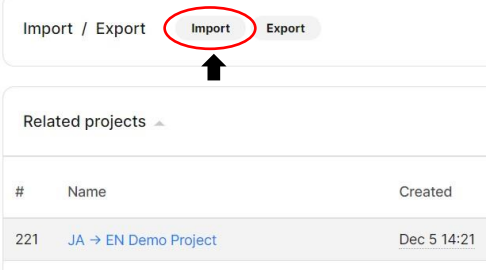
■ Translation Memories

#	Step	Screen
31	Press the [Create new] button in the [Translation memories] section of the created project.	
32	Name the memory in the [Name] field.	

33	The source and target languages set for the project will be automatically inserted in [Source language] and [Target languages].	
34	Press the [Create] button.	
35	The created translation memory with the [Read] and [Write] features enabled will be displayed in the [Translation memories] section of the project.	
36	To import existing translation memories, click the name link of the created translation memory and press the [Import] button in the [Import/Export] section.	

■ Term Bases

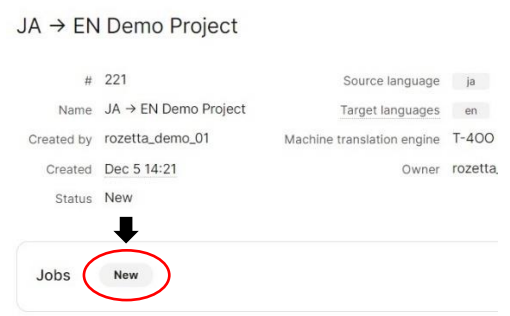
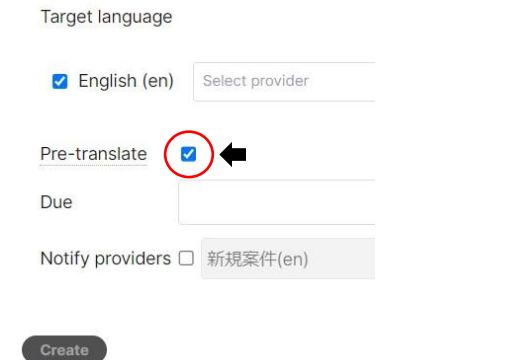
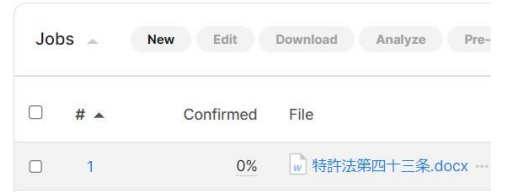
#	Step	Screen
37	Press the [Create new] button in the [Term bases] section of the created project.	

38	Name the term base in the [Name] field.	Term bases / Create 						
39	The source and target languages set for the project will be automatically inserted in [Languages].							
40	Press the [Create] button.							
41	The created term base with the [Read], [Write], and [QA] features enabled will be displayed in the [Term bases] section of the project.							
42	To import existing term bases, click the name link of the created term base and press the [Import] button in the [Import/Export] section.	 <table border="1"> <thead> <tr> <th>#</th><th>Name</th><th>Created</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>221</td><td>JA → EN Demo Project</td><td>Dec 5 14:21</td></tr> </tbody> </table>	#	Name	Created	221	JA → EN Demo Project	Dec 5 14:21
#	Name	Created						
221	JA → EN Demo Project	Dec 5 14:21						

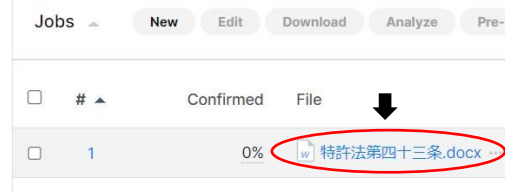
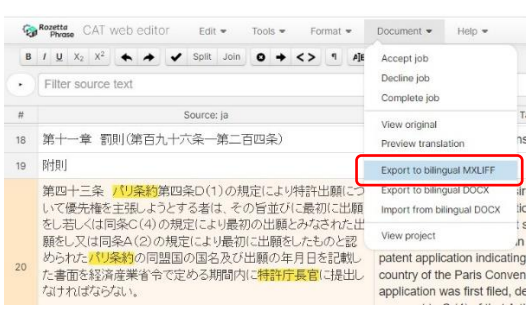
3. Performing Automatic Translation

Upload a source file(s) and perform automatic translation under the specified conditions.

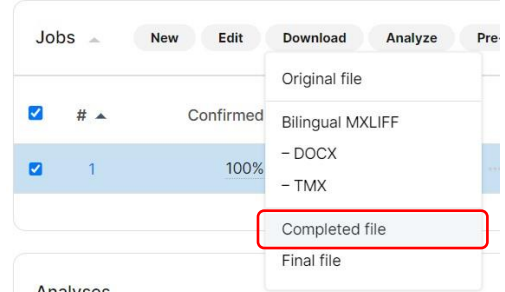
■ Translation Jobs

#	Step	Screen								
43	Press the [New] button in the [Jobs] section on the project screen.	 JA → EN Demo Project # 221 Source language ja Name JA → EN Demo Project Target languages en Created by rozetta_demo_01 Machine translation engine T-400 Created Dec 5 14:21 Owner rozetta Status New Jobs New								
44	Click the [Choose Files] button on the Create job screen, select a source file(s) and click [Open]. *Rozetta Phrase supports over 50 file formats. You can upload only one file at a time. For details, see Supported File Formats and T-400 Specifications in Appendix.	 Projects / JA → EN Demo Project / Create job File Choose Files 特許法第...三条.docx Add from online repository Target language ☒ English (en) Select provider								
45	Check the [Pre-translate] box when you want to perform automatic translation. If you don't, uncheck this box.	 Target language ☒ English (en) Select provider Pre-translate ☒ Due Notify providers ☐ 新規案件(en) Create								
46	Press the [Create] button.									
47	The target file will be displayed in the [Jobs] section. The progress indicator will disappear when automatic translation is completed.	 Jobs New Edit Download Analyze Pre- <table><thead><tr><th>☐</th><th>#</th><th>Confirmed</th><th>File</th></tr></thead><tbody><tr><td>☐</td><td>1</td><td>0%</td><td> 特許法第四十三条.docx</td></tr></tbody></table>	☐	#	Confirmed	File	☐	1	0%	特許法第四十三条.docx
☐	#	Confirmed	File							
☐	1	0%	特許法第四十三条.docx							

■ Post-editing

#	Step	Screen
48	Click the file name link.	
49	Web Editor will open in a different window where you can edit the target text. The post-edited results will be saved in the translation memory set for the project.	
50	You can also use Desktop Editor to edit the target text. Select [Export to bilingual MXLFF] from the [Document] menu on the Editor screen and download the bilingual MXLFF file. *You can download Desktop Editor from the Downloads & setup guides page at phrase.com .	

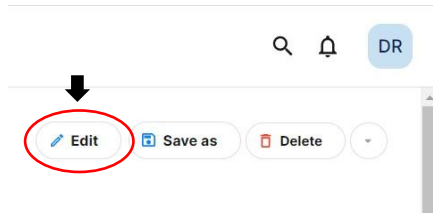
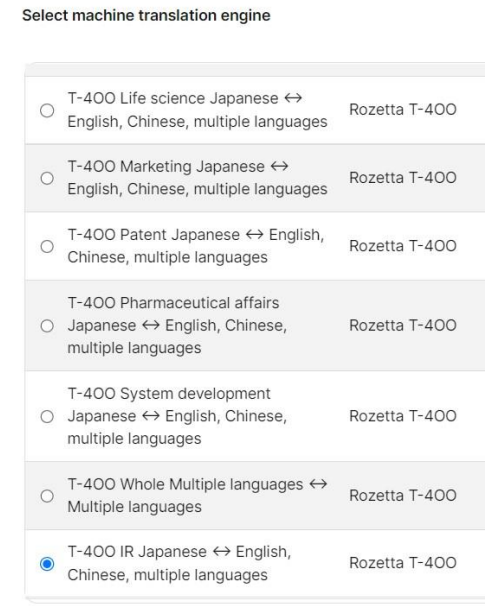
■ Downloading Target Files

#	Step	Screen
51	When you are done with post-editing, select the job in the Jobs section, press the [Download] button, click [Completed file], and download the target file.	

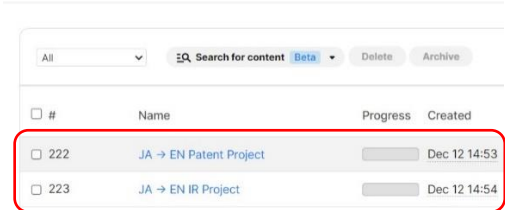
4. Changing Fields

You can change fields on the Edit project screen, or create a project for each field and use different projects to translate different types of documents.

■ Editing Projects

#	Step	Screen
52	Click the [Edit] button in the upper-right corner of the project screen.	
53	Click the [Change] link in the [Machine translation engine] section on the [Edit project] screen.	
54	Specify your preferred field on the [Select machine translation engine] pop-up window and press the [Use selected MT engine] button. *If you do not see any of your preferred fields there, add them by following the steps in Machine Translation Engines .	
55	Press the [Save] button and return to the project screen. In the project overview section at the top of the screen, confirm that the field has been changed.	

■ Using Different Projects for Different Types of Documents

#	Step	Screen
56	Create a new project and specify the “Patent” field by following the steps in Projects .	
57	Create another project and specify the “IR” field in the same way.	
58	For patent-related documents, create jobs under the patent project. For IR-related documents, create jobs under the IR project. *There is no limit to the number of projects that you can create. You can archive projects that you no longer use. Archived projects have the same life cycle as non-archived projects. You can restore them anytime as necessary.	

5. Requesting Support

Please feel free to contact us in Japanese or English. Rozetta Corporation, not Phrase a.s., provides support for Rozetta Phrase.

■ Help Widget

#	Step	Screen
59	Click the Help icon in the lower-right corner of the screen after login to open the Help widget.	
60	Press the [Contact Us] button.	

61	Fill in the form and submit your support request. *Please enter "T-400" in the [T-3MT Organization ID] field.	
62	Support Request Form お問い合わせ (Support Request) 営業時間（平日9時～18時）を過ぎてのお問い合わせは翌営業日のご連絡になることがございます。予めご了承ください。 T-3MT 組織ID 必須 N1234567 (Enter "T-400") 企業・団体名 必須 Rozetta Corporation (Your company) お名前 必須 Doe (Your last name) John (Your first name) メールアドレス 必須 xxxx@rozetta.jp (Your email address) 電話番号 必須 03-1234-5678 (Your phone number) お問い合わせ内容 任意 Please provide a detailed description. (Description) 個人情報の取り扱いについて 必須 ☒ 下記「個人情報の取り扱いについて」に同意します。 (I agree with the privacy policy.) 個人情報の取り扱いについて 問い合わせる (Submit)	

6. Appendix

■ Field IDs and Names (Excerpt)

The following table shows **an excerpt of 2,000 professional fields available in T-400 (the fields in Category 0 to 3)**. Please refer to the table to specify a field ID on the [Create machine translation engine] screen. **For the full list of 2,000 fields, see the separate [Full List of T-400 Field IDs and Names](#).**

As of January 2023

Field ID	Field Name (Japanese)	Field Name (English)
1	全体	Whole
475	医薬・化学・環境	Medical/Pharmaceutical/Chemical/Environmental
722	医学	Medical
782	感染症	Infection
723	免疫	Immunity
878	癌・腫瘍	Cancer tumor
920	脳・神経	Cerebral nerve
775	心臓・循環器	Cardiocirculatory
761	呼吸器	Respiratory organ
857	消化器	Digestive organ
735	内分泌・代謝・栄養	Internal secretion metabolite nutrition
854	泌尿器・生殖系	Urinary organ reproductive system
931	運動器・整形外科	Motor organ orthopedics
930	血液	Blood
904	皮膚	Skin
910	耳鼻咽喉科	Otorhinolaryngology
772	婦人科	Gynecology
906	眼科	Ophthalmology
852	歯科	Dentistry
876	獣医学	Veterinary medicine
509	生化学	Biochemistry

460	心理学・精神医学	Psychology/psychiatry
767	外科手術	Surgical operation
837	放射線科・核医学	Roentgenology nuclear medicine
738	医学（その他）	Medical (others)
476	ライフサイエンス	Life science
480	ゲノム・遺伝子	Genome gene
521	再生医学	Tissue engineering
505	バイオ薬品	Biological medicines
510	ライフサイエンス（農業・食品）	Life science (agri-food)
494	バイオ機器	Apparatus for biotechnology
491	バイオマスエネルギー	Biomass energy
507	ライフサイエンス（その他）	Life science (others)
1288	薬事	Pharmaceutical affairs
1364	一般情報・特性	General information characteristic
1289	CMC	CMC
1316	GMP	GMP
1419	非臨床	Nonclinical
1367	臨床	Clinical
1410	製造販売後	Post-marketing
1348	《薬事定型文書》	<<Report Formats of Pharmaceutical Affairs>>
1359	【公的文書(薬事行政)】	Official Documents (Pharmaceutical Administration and Regulations)
1407	薬事法務	Legal affairs of pharmaceutical
1365	医療機器薬事	Pharmaceutical affairs for medical device
1406	薬事(その他)	Pharmaceutical affairs (others)
936	医療機器	Medical device
1114	臨床検体検査	Clinical sample test
1081	生体計測・画像診断機器	Somatometry/imaging diagnostic device
1015	治療機器	Therapeutic device
1036	生体機能補助・代行機器	Artificial internal organ apparatus and assist device
944	医療材料・設備	Medical material/equipment
1136	製剤機器	Machine for pharmaceutical manufacturing
938	医療情報管理システム	Health information management system

986	医療機器薬事（日本）	Pharmaceutical affairs for medical devices (Japan)
986	医療機器薬事（日本）	Pharmaceutical affairs for medical devices (Japan)
980	医療機器薬事（CE マーキング）	Pharmaceutical affairs for medical device (CE marking)
1009	医療機器薬事（米国）	Pharmaceutical affairs for medical devices (U.S.A.)
973	医療機器品質マネジメント	Quality management of medical devices
971	医療機器 取説	Medical device User's Manual
972	医療機器 取説（その他）	Medical device User's Manual (others)
1014	医療機器（その他）	Medical device (others)
525	化学	Chemical
590	理化学・分析化学	Physics and chemistry analytical chemistry
558	化学薬品	Chemicals
661	繊維	Fiber
577	化粧品・油脂・洗剤	Cosmetics grease cleaning substance
622	石油・燃料・爆薬	Petroleum oil fuel explosive
526	ゴム・プラスチック	Rubber plastic
630	窯業・セラミック	Pottery ceramics
652	紙・パルプ	Paper pulp
1572	石油・化学プラント	Petrochemical plant
538	化学物質管理	Control of chemical substances
1141	環境	Environment
1229	環境規制（EU）	Environmental regulations (EU)
1250	環境規制（日本）	Environmental regulations (Japan)
1272	環境規制（米国）	Environmental regulations (U.S.A.)
1240	環境規制（アジア）	Environmental regulations (Asia)
1244	環境規制（国際）	Environmental regulations (International)
1196	有害物質	Toxic
1171	大気汚染	Air pollution
1155	地球温暖化	Global warming
1214	水・海洋汚染	Water/sea pollution
1151	土壌汚染	Soil pollution
1145	固形廃棄物	Sol waste
1278	自然保護	Wildlife conservation

1177	新エネルギー・エネルギー管理・省エネ	New energy/energy management/energy conservation
1228	環境(その他)	Environmental (others)
1490	食品	Food
1491	品質管理 (食品)	Quality control (food)
1515	発酵生産	Fermentative production
1520	飲料	Beverage
1932	食品産業機械	Food industry machinery
1516	食品(その他)	Food (others)
1452	農林水産	Agriculture forestry and fisheries
1478	農業	Agriculture
1453	林業	Forestry
1458	水産業	Fisheries
1467	畜産	Livestock industry
1475	農林水産(その他)	Agriculture forestry and fisheries (others)
293	特許 (医学・バイオ・化学)	Patent (medical biotechnology chemical)
1140	医薬・化学・環境 (その他)	Medical/Pharmaceutical/Chemical/Environmental (others)
1538	I T・機械・電気電子	IT/machine/electric/electronic
2420	I T・通信	IT/communication
2437	システム開発	System development
2454	ソフトウェア	Software
2501	ハードウェア	Hardware
2499	データベース	Database
2521	統合システム	Integrated system
2538	通信・ネットワーク	Communication/network
2518	人工知能	Artificial intelligence
2421	IT・通信(規制)	IT/communication (regulations)
2567	I T・通信 (その他)	IT/communication (others)
1650	機械	Machine
1697	理化学・分析化学機器	Physicochemical/analytical chemical device
1936	精密機械	Precision machine
1736	産業機械	Industrial machinery
1657	流体機械	Flu machine

1991	自動車	Automobile
2057	鉄道・船舶・航空	Railroad/marine/airline
1686	熱工学	Heat engineering
2043	設計工学	Design engineering
1655	機械（その他）	Machine (others)
2257	電気電子	Electric/electronic
2322	電気機器	Electric equipment
2271	半導体・電子部品	Semiconductor/electronic component
2298	電子・電磁・光装置	Electronic/electromagnetic/optic equipment
2260	サービスロボット	Service robot
2388	電気電子（規制）	Electric/electronic (regulation)
2387	電気電子（その他）	Electric/electronic (others)
2215	金属	Metal
2220	鉄鋼	Steel
2222	非鉄金属	Nonferrous metal
2218	金属用炉	Furnace for metal
2216	《金属関連 取説》	<<Metal-related product manual>>
2219	金属（その他）	Metal (others)
1588	土木・建築・鉱山	Civil engineering/Construction/Mining
1595	建築	Construction
1589	土木	Civil engineering
1616	都市工学	Urban engineering
1617	鉱山	Mining
1594	土木・建築・鉱山（その他）	Civil engineering/Construction/Mining (others)
1539	エネルギー	Energy
1549	石油・ガス	Petroleum/gas
1553	石炭	Coal
1554	電力	Electric power
1541	原子力	Nuclear energy
1561	電池	Battery
179	法令（エネルギー）	Laws and regulations (energy)
1540	エネルギー（その他）	Energy (others)

1565	プラント	Plant
1568	発電プラント	Power generation plan
1566	プラント（その他）	Plant (others)
2112	物流・運輸・交通	Distribution/transportation/traffic
2127	物流器具・資材	Distribution apparatus/material
2142	道路輸送	Road haulage
2143	鉄道輸送	Railroad haulage
2114	水上輸送	Waterage
2141	航空輸送	Air transportation
2113	交通	Traffic
2125	物流・運輸・交通（その他）	Distribution/transportation/traffic (others)
1575	写真・印刷技術	Photography/printing technology
1576	写真	Photography
1582	印刷	Printing
1581	写真・印刷技術（その他）	Photography/printing technology (others)
1626	日用品・家具・雑貨	Daily goods/furniture/miscellaneous goods
1635	家具・装飾品	Furniture/ornament
1628	台所用品	Kitchen goods
1627	《日用品・雑貨・取説》	<<Daily goods/Miscellaneous Goods Manuals>>
1639	日用品・家具・雑貨（その他）	Daily goods/furniture/miscellaneous goods (others)
2151	生産管理	Production control
2153	品質管理	Quality control
2208	資材管理	Material management
2202	設備管理	Facility management
2175	安全管理	Safety management
2185	生産管理手法	Production management approach
2201	生産管理（その他）	Production management (others)
2391	I T・機械・電気電子（規制）	IT/machine/electric/electronic (regulation)
2396	欧州（CE マーキング）	Europe (CE Marking)
2392	国内法令（技術・製造）	National laws and regulations (technology/manufacturing)
2418	法規制（その他）	Laws and regulations (others)
2419	I T・機械・電気電子（規制）（その他）	IT/machine/electric/electronic (regulation) (others)

1523	自然科学	Natural science
1530	数学	Mathematics
1526	宇宙・地学	Space/geology
1531	物理学	Physics
1524	化学（学術）	Chemistry (academic)
1537	自然科学（その他）	Natural science (others)
289	特許（IT・機械・電気電子）	Patent (IT/machine/electric/electronic)
2390	I T・機械・電気電子（その他）	IT/machine/electric/electronic (others)
2570	ビジネス専門	Business terms
5671	会社規定	Corporate policy
82	内部統制	Internal control
22	IT・ネットワーク管理	IT/network administration
49	人事・労務	Personnel and labor
64	会社法関連文書	Companies Act-related documents
300	総務	General affairs
43	不動産	Real estate
110	《不動産契約》	<<Estate Contract>>
45	《重要事項説明書》	<<Statement of Important Matters>>
344	不動産投資評価	Real-estate investment assessment
44	《物件情報》	<<Information Concerning Properties>>
46	不動産（その他）	Real estate (others)
101	法務	Legal affairs
102	契約書	Written agreements
177	法令	Laws and regulations
261	法務（その他）	Legal affairs (others)
262	特許・知財	Patent/intellectual property
279	特許	Patent
263	商標	Trademark
269	実用新案	Utility model
295	著作権	Copyright
274	意匠	Design
294	特許・知財（その他）	Patent/intellectual property (others)

333	金融・財務・経理	Financing/financial/accounting
377	証券・投信	Security/investment trust
402	銀行	Banks
347	保険	Insurance
350	商品取引	Commodity exchange
366	経理・会計	Finance/accounting
334	IR	IR
356	税務	Tax service
393	金融・財務・経理（その他）	Financing/financial/accounting (others)
42	マーケティング	Marketing
12	商業・貿易	Commerce/trade
13	ビジネス定型書類	Business formats
20	貿易	Trade
19	商業・貿易（その他）	Commerce/trade (others)
3	HP・会社案内・広報・PR	HP/company introduction/public relations/PR
5	H P・会社案内	HP/company introduction
5669	CSR	CSR
4	HP・会社案内・広報・PR（その他）	HP/company introduction/public relations/PR (others)
2571	ビジネス（その他）	Business (others)
454	人文・社会	Humanities/society
461	心理学	Psychology
465	精神医学	Psychiatry
464	心理学・精神医学（その他）	Psychology/psychiatry (others)
456	哲学・宗教	Philosophy/religion
457	哲学	Philosophy
459	宗教	Religion
458	哲学・宗教（その他）	Philosophy/religion (others)
470	歴史	History
472	日本史	Japanese history
471	世界史	World history
473	歴史（その他）	History (others)
5673	政治・経済・社会	Politics/economy/society

424	政治	Politics
451	経済	Economy
447	社会	Society
5672	教育	Education
5674	政治・経済・社会（その他）	Politics/economy/society (others)
419	固有名詞	Proper nouns
420	人名	Personal names
421	企業・組織名	Names of companies and organizations
455	人文・社会（その他）	Humanities/society (others)
414	一般・趣味・娯楽	General/hobbies/entertainment
2607	会話	Conversation
2608	一般会話	General conversation
422	旅行会話	Travel conversation
415	ゲーム	Games
418	一般・趣味・娯楽（その他）	General/hobbies/entertainment (others)

■ Supported Languages

The T-400 engine supports the translation of 104 languages.

As of January 2023

#	Supported Languages (Japanese)	Supported Languages (English)
1	日本語 (ja)	Japanese (ja)
2	英語 (en)	English (en)
3	中国語（簡体） (zh-CN)	Chinese (simplified) (zh-CN)
4	中国語（繁体） (zh-TW)	Chinese (traditional) (zh-TW)
5	韓国語 (ko)	Korean (ko)
6	アイスランド語 (is)	Icelandic (is)
7	アイルランド語 (ga)	Irish (ga)
8	アゼルバイジャン語 (az)	Azerbaijani (az)
9	アフリカーンス語 (af)	Afrikaans (af)
10	アムハラ語 (am)	Amharic (am)
11	アラビア語 (ar)	Arabic (ar)
12	アルバニア語 (sq)	Albanian (sq)
13	アルメニア語 (hy)	Armenian (hy)
14	イタリア語 (it)	Italian (it)
15	イディッシュ語 (yi)	Yiddish (yi)
16	イボ語 (ig)	Ivo (ig)
17	インドネシア語 (id)	Indonesian (id)
18	ウェールズ語 (cy)	Welsh (cy)
19	ウクライナ語 (uk)	Ukrainian (uk)
20	ウズベク語 (uz)	Uzbek (uz)
21	ウルドゥー語 (ur)	Urdu (ur)
22	エストニア語 (et)	Estonian (et)
23	エスペラント語 (eo)	Esperanto (eo)
24	オランダ語 (nl)	Dutch (nl)
25	カザフ語 (kk)	Kazakh (kk)
26	カタルーニャ語 (ca)	Kataluna (ca)
27	カンナダ語 (kn)	Kannada (kn)

28	ガリシア語 (gl)	Galician (gl)
29	キルギス語 (ky)	Kyrgyz (ky)
30	ギリシャ語 (el)	Greek (el)
31	クメール語 (km)	Khmer (km)
32	クルド語 (ku)	Kurdish (ku)
33	クレオール語 (ht)	Creole (ht)
34	クロアチア語 (hr)	Croatian (hr)
35	グジャラト語 (gu)	Gujarat (gu)
36	グルジア語 (ka)	Georgian (ka)
37	コルシカ語 (co)	Corsica (co)
38	コーサ語 (xh)	Kosa (xh)
39	サモア語 (sm)	Samoan (sm)
40	ショナ語 (sn)	Shona (sn)
41	シンド語 (sd)	Sindhi (sd)
42	シンハラ語 (si)	Sinhala (si)
43	ジャワ語 (jw)	Javanese (jw)
44	スウェーデン語 (sv)	Swedish (sv)
45	スコットランド ゲール語 (gd)	Gail, Scotland (gd)
46	スペイン語 (es)	Spanish (es)
47	スロバキア語 (sk)	Slovak (sk)
48	スロベニア語 (sl)	Slovenian (sl)
49	スワヒリ語 (sw)	Swahili (sw)
50	スンダ語 (su)	Sundanese (su)
51	ズールー語 (zu)	Zulu (zu)
52	セブ語 (ceb)	Cebu (ceb)
53	セルビア語 (sr)	Serbian (sr)
54	ソト語 (st)	Soto (st)
55	ソマリ語 (so)	Somali (so)
56	タイ語 (th)	Thai (th)
57	タガログ語 (tl)	Tagalog (tl)
58	タジク語 (tg)	Tajiki (tg)
59	タミル語 (ta)	Tamil (ta)

60	チェコ語 (cs)	Czech (cs)
61	テルグ語 (te)	Telugu (te)
62	デンマーク語 (da)	Danish (da)
63	トルコ語 (tr)	Turkish (tr)
64	ドイツ語 (de)	German (de)
65	ニャンジャ語 (ny)	Nyanja (ny)
66	ネパール語 (ne)	Nepali (ne)
67	ノルウェー語 (no)	Norwegian (no)
68	ハウサ語 (ha)	Hausa (ha)
69	ハワイ語 (haw)	Hawaiian (haw)
70	ハンガリー語 (hu)	Hungarian (hu)
71	バスク語 (eu)	Basque (eu)
72	パシュト語 (ps)	Pasht (ps)
73	パンジャブ語 (pa)	Punjabi (pa)
74	ヒンディー語 (hi)	Hindi (hi)
75	フィンランド語 (fi)	Finnish (fi)
76	フランス語 (fr)	French (fr)
77	フリジア語 (fy)	Frezian (fy)
78	ブルガリア語 (bg)	Bulgarian (bg)
79	ヘブライ語 (iw)	Hebrew (iw)
80	ベトナム語 (vi)	Vietnamese (vi)
81	ベラルーシ語 (be)	Belarusian (be)
82	ベンガル語 (bn)	Bengali (bn)
83	ペルシャ語 (fa)	Persian (fa)
84	ボスニア語 (bs)	Bosnian (bs)
85	ポルトガル語 (pt)	Portuguese (pt)
86	ポーランド語 (pl)	Polish (pl)
87	マオリ語 (mi)	Maori (mi)
88	マケドニア語 (mk)	Macedonian (mk)
89	マラガシ語 (mg)	Malagasy (mg)
90	マラーラム語 (ml)	Malayalam (ml)
91	マラーティー語 (mr)	Marathi (mr)

92	マルタ語 (mt)	Maltese (mt)
93	マレー語 (ms)	Malay (ms)
94	ミャオ語 (hmn)	Myao (hmn)
95	ミャンマー語 (my)	Myanmar (my)
96	モンゴル語 (mn)	Mongolian (mn)
97	ヨルバ語 (yo)	Yoruba (yo)
98	ラオ語 (lo)	Laotian (lo)
99	ラテン語 (la)	Latin (la)
100	ラトビア語 (lv)	Latvia (lv)
101	リトアニア語 (lt)	Lithuanian (lt)
102	ルクセンブルク語 (lb)	Luxembourg (lb)
103	ルーマニア語 (ro)	Romanian (ro)
104	ロシア語 (ru)	Russian (ru)

■ Supported File Formats

Rozetta Phrase supports over 50 file formats.

As of January 2023

List of Supported File Formats

- .doc, .docx, .dot, .dotx, .docm, .dotm, .rtf, .ppt, .pptx, .pot, .potx, .pptm, .potm, .xls, .xlsx, .xlt, .xltx, .xlsb, .xlsm, .xltm
- .asciidoc, .adoc, .asc
- Google Docs, Sheets, and Slides imported via Google Drive Connector are converted to MS Office format.
- OpenOffice or LibreOffice documents (.odt, .ods, or .odp) are supported, but it is recommended to save them in MS Office formats before importing.
- .htm, .html
- .idml, .icml, .mif (version 8 or higher), .psd, .svg
- .ttx (pre-segmented), .sdlxliff
- .xml, .xhtml, .xhtml, .xml (Android)
- .mxliff, .xliff (1.2), .xliff (2.0), .xliff (Drupal/WordPress), .mqxliff (MemoQ), .tmx
- .dita, .ditamap
- .md, .markdown
- .pdf
- .catkeys, .csv, .csv (Magento), .dbk (DocBook), .desktop, .DTD (Mozilla), .epub, .ini (Joomla), .json, .arb (import as JSON), .lang, .Plist, .po, .properties, .properties (Java), .rc, .resx, .srt (Windows-1252), .strings, .sbv, .sub (SubViewer only), .ts, .txt, .vtt, .wiki, .yaml
- .tag, .xtg
- .zip

Source: Phrase Help Center

■ T-400 Specifications

Rozetta Phrase is subject to the following T-400 specifications.

As of January 2023

T-400 Specifications
• Supported languages: 104 • Number of files that can be uploaded at a time: 1 • Specifying fields: ✓ In the translation of languages with “Japanese” included in the source or target language, you can specify any fields available in T-400 (pharmaceutical affairs, IT/communication, legal affairs, etc.). Examples: Japanese -> Chinese, Korean -> Japanese ✓ In the translation of languages with “Japanese” NOT included in the source or target language, you can only specify “Whole.” Even if you specify a field other than “Whole,” the T-400 engine automatically converts it to “Whole” and processes the document as such. Examples: English -> French, Arabic -> English

Source: T-400 User’s Manual